

FAQ sulle iscrizioni alle lauree triennali del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione Università di Trieste

Ultimo aggiornamento: 6 luglio 2023

Nota bene:

- a) nelle FAQ troverai queste sigle:
CIA - Comunicazione interlinguistica applicata
CPG - Comunicazione interlinguistica applicata alle professioni giuridiche
- b) Queste FAQ danno **informazioni indicative e non ufficiali**. Fanno fede solamente i **bandi di ammissione** ([CIA](#) e [CPG](#)) e i regolamenti didattici dei Corsi di Laurea ([CIA](#) e [CPG](#)).
- c) Gli articoli citati si riferiscono al bando di ammissione di ciascun corso.

Quale Corso di Laurea scelgo?

1) Quali sono le differenze fondamentali tra CIA e CPG?

Con **CIA** svilupperai un ampio spettro di **competenze linguistiche**, mentre con **CPG** consoliderai le **lingue straniere** e avrai una solida **specializzazione in ambito giuridico**. Anche se appartengono alla stessa classe ([L12-mediazione linguistica](#)), si tratta di due Corsi di Laurea distinti.

2) Come posso iscrivermi a CIA o CPG? È vero che è necessario aver sostenuto il TOLC?

Sebbene per gli A.A. 2020/2021 e 2021/2022, a causa dell'emergenza sanitaria, l'ammissione richiedesse di aver sostenuto il [TOLC](#), a partire dall'A.A. 2022/2023 **NON sarà più richiesto il TOLC**, ma sarà sufficiente **sostenere la prova di ammissione**.

Per l'ammissione, **CIA prevede una selezione sulla base di una o due lingue** a scelta tra inglese, francese, spagnolo e tedesco. Verranno ammessi 180 studenti in totale (circa 80 per inglese e circa 30 per le altre quattro lingue). Se vieni ammessa/o, studierai tre lingue straniere, di cui una sarà quella in cui hai sostenuto l'esame (prima lingua) e le altre le sceglierai tra quelle offerte dal [piano di studi](#).

CPG prevede, all'ammissione, **una selezione sulla base di due lingue**, di cui una deve essere necessariamente l'inglese; l'altra devi sceglierla tra francese, spagnolo e tedesco. Verranno ammessi 60 studenti in totale. Chi viene ammesso studia le due lingue dell'esame di ammissione e una serie di materie giuridiche.

3) Posso provare l'ammissione sia per CIA sia per CPG? Devo versare due quote di iscrizione distinte?

Sì, è sufficiente iscriversi ad entrambi i concorsi di ammissione e versare **due quote di iscrizione** distinte, in quanto i due Corsi di Laurea sono distinti.

4) Se voglio sostenere l'esame di ammissione sia per CIA sia per CPG, cosa devo fare? E quando si svolgeranno le prove?

Se ti iscrivi all'esame di ammissione per **CIA**, sosterrai **una o due prove**, perché quando ti iscrivi all'ammissione puoi scegliere se sostenere la prova in una lingua sola o due lingue.

Se ti iscrivi all'esame di ammissione per **CPG** o a **entrambi**, sosterrai **due prove** (inglese + lingua a scelta).

Per l'ammissione all'a.a. **2023/2024**, le prove si svolgeranno nell'**edificio H3** del comprensorio di Piazzale Europa secondo il seguente calendario (che trovi anche sul sito, sia per [CIA](#) che per [CPG](#)):

- Lingua inglese – **29 agosto 2023 ore 9.00**
- Lingua spagnola – **29 agosto 2023 ore 14.00**
- Lingua francese – **30 agosto 2023 ore 9.00**
- Lingua tedesca – **30 agosto 2023 ore 14.00**

5) Edificio H3? Credevo che la sede dell'università fosse in Via Filzi!

Hai ragione: la sezione di studi in lingue moderne per interpreti e traduttori (insomma, il nostro campus e il luogo in cui svolgerai lezioni ed esami se supererai la prova di ammissione) è in [Via Filzi 14](#).

Tuttavia, a causa del numero importante di candidati alle prove di ammissione delle nostre lauree triennali, queste si svolgono in H3, uno dei campus principali dell'Università di Trieste (Piazzale Europa, più precisamente [Via Alfonso Valerio](#)).

6) Posso provare l'ammissione in CIA in più di una lingua straniera?

Sì, puoi provare l'ammissione in **una sola lingua o anche in due lingue** a scelta tra francese, inglese, spagnolo e tedesco.

Se scegli una sola lingua, la dovrai indicare quando ti iscrivi all'ammissione, e poi ti presenterai nel luogo, giorno e ora indicati qui sopra (FAQ n. 4) per sostenere la prova di ammissione.

Se scegli due lingue, le dovrai indicare quando ti iscrivi all'ammissione, e dovrai anche specificare quale è la tua **"prima scelta"** e quale la tua **"seconda scelta"**. Poi ti presenterai nel luogo, giorno e ora indicati qui sopra (FAQ n. 4) per ciascuna delle due lingue e sosterrai le due prove di ammissione.

Se scegli di provare l'ammissione in due lingue anziché una, la quota di iscrizione resta invariata.

7) Posso provare il test per CPG scegliendo più lingue straniere oltre all'inglese, o combinazioni che non prevedono l'inglese? Ad esempio, posso propormi solo per francese e spagnolo?

No, una delle tue lingue di ammissione **deve essere necessariamente l'inglese**. Oltre a questa devi sceglierne un'altra (e una sola) tra **francese, spagnolo e tedesco**.

8) In che cosa consiste l'esame di ammissione in CIA? Posso trovare esempi degli anni passati?

Devi sostenere **una delle seguenti prove**:

- per l'inglese: test a scelta multipla con 50 quesiti e una traduzione dall'inglese verso l'italiano;
- per il francese: dettato in lingua francese e una traduzione dal francese verso l'italiano;
- per lo spagnolo: test a scelta multipla con 50 quesiti e una traduzione dall'italiano verso lo spagnolo;
- per il tedesco: test a scelta multipla con 50 quesiti e una traduzione dal tedesco verso l'italiano.

Online sono disponibili esempi di [esami degli anni passati](#).

9) In che cosa consiste l'esame di ammissione in CPG? Posso trovare esempi degli anni passati?

Devi sostenere **la prova di inglese e una (sola) a scelta tra francese, spagnolo e tedesco**. Le prove sono le seguenti:

- per l'inglese: test a scelta multipla con 50 quesiti e una traduzione dall'inglese verso l'italiano;
- per il francese: dettato in lingua francese e una traduzione dal francese verso l'italiano;
- per lo spagnolo: test a scelta multipla con 50 quesiti e una traduzione dall'italiano verso lo spagnolo;
- per il tedesco: test a scelta multipla con 50 quesiti e una traduzione dal tedesco verso l'italiano. Il punteggio finale della prova di ammissione è dato dalla media dei punteggi nella prova di inglese e nella prova dell'altra lingua che hai scelto.

Online sono disponibili esempi di [esami degli anni passati](#).

10) Posso usare dizionari, glossari, appunti o aiuto di qualsiasi tipo?

No, **non è consentito l'uso di dizionari o altri materiali** di consultazione.

11) Quanti studenti vengono ammessi a CIA e con che criterio?

Per tutte le prove saranno giudicati idonei i candidati che avranno ottenuto un punteggio pari o superiore a **60/100**.

In totale a **CIA** vengono ammessi **180 studenti**: 32 per francese, 78 per inglese, 32 per spagnolo e 32 per tedesco.

6 posti sono riservati a studenti che non sono cittadini dell'Unione Europea o assimilati, di cui 2 per francese, 2 per inglese, 1 per spagnolo e 1 per tedesco.

Le graduatorie con gli esiti per tutti i candidati vengono pubblicate divise per lingua.

Chi ha fatto la prova di ammissione in una lingua sola ed è stato ammesso dovrà iscriversi con quella lingua.

Chi ha fatto la prova di ammissione in due lingue:

- **se è stato ammesso in entrambe le lingue, dovrà iscriversi solo con la lingua indicata come "prima scelta" e verrà cancellato dalla graduatoria dell'altra lingua;**

- se è stato ammesso solo con la lingua indicata come “**prima scelta**”, dovrà iscriversi con quella lingua e verrà cancellato dalla graduatoria dell’altra lingua;
- se è stato ammesso solo con la lingua indicata come “**seconda scelta**”, dovrà iscriversi con quella lingua e verrà cancellato dalla graduatoria dell’altra lingua.

Chi è stato ammesso ha circa **una settimana/10 giorni di tempo per iscriversi**. Se non lo fa viene cancellato dalle graduatorie e **subentrano i candidati nelle posizioni successive**. Consulta attentamente il **bando di ammissione** per conoscere le scadenze precise.

12) Quanti studenti vengono ammessi a CPG e con che criterio?

In totale a **CPG** vengono ammessi **60 studenti**: tutti avranno inglese, 20 in combinazione con il francese, 20 con lo spagnolo e 20 con il tedesco.

Le **graduatorie** con gli esiti per tutti i candidati vengono pubblicate **per ciascuna combinazione linguistica** (inglese+francese, inglese+spagnolo, inglese+tedesco).

Chi è stato ammesso ha circa **una settimana/10 giorni di tempo per iscriversi**. Se non lo fa, viene cancellato e **subentrano i candidati nelle posizioni successive**. Consulta attentamente il **bando di ammissione** per conoscere le scadenze precise.

13) Sono in possesso di certificazioni che attestano il mio grado di conoscenza di una delle lingue di ammissione (per es. Cambridge, TOEFL, Trinity, Alliance Française, Goethe Institut, Instituto Cervantes, ecc.). Sono valide per l’ammissione a questi Corsi di Laurea?

No, per l’ammissione ai due Corsi di Laurea verrà preso in considerazione **solo il test di ammissione**.

Ho sostenuto la prova di ammissione, ora cosa devo fare?

14) Se supero entrambe le prove di ammissione (sia [CIA](#) che [CPG](#)), devo scegliere uno dei due corsi di studio?

Sì. Le due graduatorie verranno pubblicate nello stesso giorno sui siti CIA e CPG sito del Dipartimento IUSLIT. Dalla data di pubblicazione, hai circa **una settimana/10 giorni di tempo per iscriverti** a uno dei due corsi di laurea. Se non lo fai, verrai cancellata/o dalle graduatorie e perderai il diritto di iscriverti. Consulta attentamente il bando di ammissione per conoscere le scadenze precise.

15) Ho provato la selezione a CIA ma sono molto lontano in graduatoria dall’ultimo candidato ammesso. Perdo le speranze e mi iscrivo altrove?

Dipende! Quando saranno pubblicate le graduatorie, verranno segnalati con un colore diverso i candidati che hanno sostenuto anche l’esame di ammissione per CPG e sono stati ammessi a entrambi i corsi di laurea. Questi candidati dovranno scegliere uno dei due corsi di laurea entro circa una settimana/dieci giorni, così potrai renderti conto di **quante persone ti precedono in graduatoria e potrebbero rinunciare**. Consulta attentamente il bando di ammissione per conoscere le scadenze precise.

16) Ho provato la selezione a CPG ma sono molto lontano in graduatoria dall'ultimo candidato ammesso. Perdo le speranze e mi iscrivo altrove?

Dipende! Quando saranno pubblicate le graduatorie, verranno segnalati con un colore diverso i candidati che hanno sostenuto anche l'esame di ammissione per CPG e sono stati ammessi a entrambi i corsi di laurea. Questi candidati dovranno scegliere uno dei due corsi di laurea entro circa una settimana/dieci giorni, così potrai renderti conto di **quante persone ti precedono in graduatoria e potrebbero rinunciare**. Consulta attentamente il bando di ammissione per conoscere le scadenze precise.

17) Se supero la selezione e mi iscrivo a CPG, devo necessariamente studiare solo le due lingue straniere di ammissione?

No. Se vuoi, puoi dedicare **12 crediti a scelta studente allo studio di altre lingue** offerte dall'Università di Trieste, purché siano ad accesso libero, cioè se la/il docente dà il suo assenso e il corso non prevede un esame di ammissione.

18) Ho superato l'ammissione in entrambi i Corsi di Laurea (CIA e CPG) e scelgo di iscrivermi a uno dei due. Se cambio idea posso trasferirmi all'altro Corso di Laurea in un secondo momento?

No, perché il tuo posto in graduatoria nel Corso di Laurea che hai scelto sarà occupato da qualcun altro.

19) Sono previsti costi di iscrizione diversi per i due corsi di laurea?

No, i **costi di iscrizione** all'esame di ammissione, i **costi di immatricolazione** e le **tasse universitarie** sono **identici**. Ci sono differenze in base al tuo reddito. Per maggiori informazioni puoi consultare la [sezione dedicata](#) sul sito di ateneo.

Cosa posso fare dopo la laurea?

20) Se voglio continuare gli studi, ci sono differenze tra CIA e CPG per quanto riguarda l'accesso alla [Laurea Magistrale](#) in Traduzione Specialistica e Interpretazione di Conferenza?

No, devi comunque sostenere un [esame di idoneità](#) per la laurea magistrale, come prevede il bando.

21) Se voglio continuare gli studi, dopo la laurea in CPG, posso iscrivermi al Corso di Laurea a ciclo unico in Giurisprudenza?

Sì, se hai usato i 12 crediti a scelta per fare gli esami di giurisprudenza che CPG offre, **potrai accedere al terzo anno di studi del [Corso di Laurea in Giurisprudenza](#)** offerto dal Dipartimento IUSLIT a Trieste.

22) Che livello linguistico raggiungerò dopo la laurea?

Purtroppo non esiste una risposta unica a questa domanda.

I fattori da prendere in considerazione sono molteplici: il peso della lingua nel tuo piano di studi (considerando che una terza lingua prevede, nei tre anni, meno ore rispetto alle prime due), la predisposizione personale, l'impegno quotidiano, le lingue scelte, eventuali [esperienze all'estero](#), eventuali conoscenze pregresse.

In generale, per dare un'idea, il livello linguistico che gli studenti dovrebbero/potrebbero raggiungere a conclusione della laurea triennale è pari al livello **C1** del quadro comune europeo per la prima e la seconda lingua di studio e al livello **B2** per la terza lingua di studio.

Un esempio pratico: iscrizione all'ammissione di CIA e CPG

Giulia conosce l'inglese e il francese. Decide di provare l'ammissione **sia per CIA che CPG**. Paga le due tasse previste per i test e si candida con **francese per CIA** e con la combinazione **inglese+francese per CPG**.

Si presenta a Trieste per l'esame di ammissione. Il **29 agosto 2023** sostiene la **prova di lingua inglese**, che le serve come prima parte dell'esame per CPG; il **30 agosto 2023** sostiene **quella di lingua francese**, che vale sia per CIA sia come seconda parte dell'esame di ammissione per CPG.

Dopo circa una settimana/10 giorni, sul sito iuslit.units.it, Giulia controlla i risultati. Per **CIA** ottiene un **punteggio che rispecchia il suo risultato** nell'esame di lingua francese. Per **CPG** ottiene un punteggio che è **la media tra il risultato di lingua francese e quello di lingua inglese**.

Giulia è risultata tra i **candidati ammessi in entrambe le graduatorie**. Ha circa una settimana/10 giorni di tempo per iscriversi a uno dei due corsi, secondo la sua preferenza. **Non può cambiare idea** in un secondo momento.

Importante: anche se Giulia ha ottenuto un punteggio molto alto in inglese, non le servirà per la graduatoria di CIA, perché Giulia ha scelto il francese per questo esame (in altre parole, ha scelto il francese come prima lingua di studio a CIA). Di conseguenza, **non potrà iscriversi a CIA con inglese come prima lingua di studio**.

Se Giulia rientra tra gli ammessi a CIA in francese, ma la media di inglese+francese non la fa rientrare tra gli ammessi di CPG, Giulia **può iscriversi solo a CIA con lingua francese**. Ha sempre circa una settimana/10 giorni di tempo per iscriversi.

Se Giulia ottiene una media che le permette di rientrare tra gli ammessi di CPG in inglese+francese, ma non ottiene un voto in francese sufficientemente alto da farla rientrare tra gli ammessi nella graduatoria CIA di lingua francese, **può iscriversi solo a CPG**. Ha sempre circa una settimana/10 giorni di tempo per iscriversi.

Un esempio pratico: iscrizione all'ammissione di CIA con due lingue

Riccardo conosce l'inglese e il francese. Decide di provare l'ammissione **per CIA con entrambe le lingue** e indica **inglese** come "**prima scelta**" e **francese** come "**seconda scelta**". Paga solo una tassa.

Si presenta a Trieste per l'esame di ammissione. Il **29 agosto 2023** sostiene la **prova di lingua inglese**; il **30 agosto 2023** sostiene **quella di lingua francese**. Dopo circa una settimana/10 giorni, sul sito iuslit.units.it, Riccardo controlla i risultati. Casi possibili:

- risulta tra gli **ammessi sia in inglese sia in francese** e si deve iscrivere in **inglese**, perché è la sua "**prima scelta**". Verrà **escluso dalle graduatorie di francese** e non potrà essere "**ripestato**";

- risulta tra gli **ammessi in inglese ma non in francese** e si deve iscrivere in **inglese**, che è la sua **“prima scelta”**. Verrà escluso dalle graduatorie di francese e non potrà essere “ripescato”;
- risulta tra gli **ammessi in francese ma non in inglese** e si deve iscrivere in **francese**, che è la sua **“seconda scelta”**. Verrà escluso dalle graduatorie di inglese e non potrà essere “ripescato”;
- **non risulta ammesso né per inglese né per francese** ma resta in graduatoria tra gli esclusi e aspetta la data in cui verranno comunicati gli **elenchi dei candidati che potranno subentrare** a chi non si è iscritto.